

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

EXAMEN QUINQUENNAL DES TRAITEMENTS REUNION DE TRACE LES 5 & 6 MARS PROCHAINS

L'examen quinquennal des traitements est en cours depuis juin dernier¹ dans le cadre du Comité TRACE qui se réunit le 5 mars après-midi et le 6 mars au matin pour examiner et discuter :

- une mise à jour des éléments utilisés pour cet examen ;
 - des propositions d'ajustement faites par la Direction.
- Les chiffres actualisés des éléments choisis pour l'examen, établis sur la période de l'examen, qui va du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1989 sont les suivants :
- a) la situation économique et sociale dans les Etats membres s'est améliorée, la rémunération horaire ayant progressé de 9,3% dans les Communautés européennes et de 4,5% en Suisse ;
 - b) le niveau des traitements de base moyens versés par les Organisations de référence au personnel célibataire/résident sont supérieures à ceux versés par le CERN de 8,6% (ONU), 18,4%(CO) et 25,2%(CE);
 - c) le mouvement des traitements réels nets des fonctions publiques de 6 Etats membre du CERN a été de 2,4%, comparé à 0,1% pour ceux de CERN.

L'Association a envoyé le 16 février dernier, un document à tous les membres de TRACE dont voici les conclusions (extraits) :

“Si le Conseil du CERN entend confier aux membres du personnel l'avenir du Laboratoire et la réalisation de nouveaux projets, les membres du personnel attendent du Conseil qu'il reconnaisse leur valeur et leur compétence. (.). Cette reconnaissance ne peut pas se traduire uniquement par de belles paroles. Elle doit aussi se concrétiser dans les conditions d'emploi. Le recrutement s'en trouvera facilité.

Aussi, l'Association du Personnel demande-t-elle que les traitements du CERN soient mis en concordance avec ceux de leurs collègues des Organisations coordonnées et des Communautés européennes.

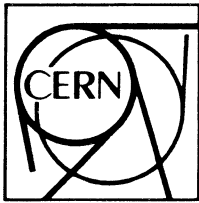
***L'Association du Personnel demande donc
un relèvement de la grille des salaires du CERN d'environ 20%.***

L'Association du Personnel du CERN se veut réaliste et responsable. Elle connaît la situation financière de l'Organisation et elle ne voudrait pas que la demande qu'elle fait porte préjudice au développement matériel des programmes de recherche mais au contraire qu'elle le complète harmonieusement.

L'Association du Personnel est donc prête à considérer que ce relèvement se fasse progressivement, par quelques étapes annuelles raisonnables, avant la prochaine révision quinquennale et à dater du 1er janvier 1990.

En acceptant une application échelonnée de la mise en concordance des traitements par le biais d'étapes raisonnables, le personnel de l'Organisation fait preuve de modération et souhaite que la révision en cours soit conclue dans le calme et la compréhension réciproque.”

¹ voir nos articles dans les Bulletins Hebdomadaires No. 36/89 (04.09.89), No. 42/89 (16.10.89) et No. 05/90 (29.01.90).



STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

FIVE-YEARLY REVIEW OF SALARIES TRACE MEETING ON 5 AND 6 MARCH

The TRACE Committee has been working on the five-yearly salary-review since last June¹. At its meeting on the afternoon of the 5 and the morning of the 6 March it will be examining and discussing :

- the updated values of the data used for the review;
- the Management's proposals for adjustment of salaries;

The updated values for the components used for the review and valid for the period covered by it, i.e. from 1 January 1985 to 31 December 1989, are as follows :

- a) the economic and social situation in the Member States has improved, hourly earnings having risen by 9.3% in the countries of the European Communities and 4.5% in Switzerland;
- b) the average basic salaries paid by the reference organizations to its single resident staff are 8.6% (UN), 18.4% (CO) and 25.2% (EC) higher than those paid by CERN;
- c) the real net salary movement in the national civil services of six CERN Members States was 2.4% compared to 0.1% for that of CERN salaries .

On 16 February 1990, the Staff Association forwarded a document to all members of TRACE. An extract from the conclusions of that document is given below.

"If the CERN Council intends to entrust the future of the Laboratory and the completion of new projects to the staff, the staff expects the Council in return to recognise their value and competence.(...)This recognition cannot be provided merely by fine words. It must also take on a solid form in the conditions of employment. Recruitment will also be made easier.

The Staff Association asks that CERN salaries be fetched into line with those paid to their European colleagues.

***The Staff Association therefore ask that
CERN salary scales be increased by about 20%.***

The CERN Staff Association wishes to be realistic and responsible. It is fully aware of the Organisation's financial position and wants its request not to prejudice the material development of the research programmes but rather to supplement it harmoniously.

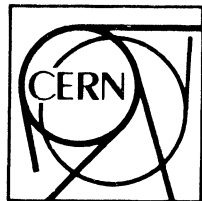
The Staff Association is therefore prepared to consider that the increase is made gradually, in a few reasonable annual stages, starting from 1st January 1990 and ending by the next five-yearly salary review.

By accepting this alignment of salaries in reasonable stages, the Organisation's staff is giving proof of its moderation and hopes that the current review will be concluded quietly and in a spirit of mutual understanding."

¹ see the Staff Association articles published in Weekly Bulletin No. 36/89 (04.09.89), No. 42/89 (16.10.89) et No. 05/90 (29.01.90).

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

RESTRUCTURING, INTERNAL MOBILITY, REASSIGNMENT AND TRANSFERS

In the light of the restructuring process which has just taken place and which is still going on, many of you have asked us for details about reassignments and transfers, the differences between them and the possibilities of appeal.

The Executive Board therefore placed this subject on the agenda for the Staff Council meeting held on 23 January.

Mr. Werner ZAPF, responsible for employment in the Personnel Division, agreed to come and present the practical and statutory aspects of reassignments and transfers, and also to answer questions.

Internal mobility comes in two forms, reflected in two distinct administrative practices **transfer and reassignment**. In both cases this means a change of job.

Transfer

According to the Staff Regulations, Article RII 1.26, transfers take place at an individual staff member's request. The two essential elements of the procedure are the official publication of a vacancy notice and the setting up of a selection board. The transfer is formalized with an amendment to the contract which specifies the consequences of the candidate's selection, such as changes to the job title or length of working week. It is important to emphasise that the grade and step of the person do not change at the time of transfer.

Reassignment

In contrast, the responsibility for decisions on reassignments rests with the Organization. The precise conditions of reassignment are defined in Article RII 1.27 of the Staff Regulations and in Administrative Circular No. 17. In this case, the important criteria are:

- that the reassignment meets to the requirements of the Organization as a whole;
- that the job to which the person concerned is reassigned is different from that shown in his contract (job title). Where this condition is not fulfilled, the change will not be regarded as a reassignment but merely as a change of division, group, office or workshop;
- that the person concerned should be capable of performing his new duties in terms of necessary skills and qualifications. The Director-General, or the person to whom he has delegated authority, may require the person concerned to take a further course of training to obtain the necessary skills and qualifications (Admin. Circ. No. 17, §5).
- With his agreement, and provided that he keeps his grade, the person concerned may be reassigned to a job in a lower grade than that which appeared on his contract before reassignment.

Practical questions : transfers

Transfers occur very rarely (19 in 1989). The reasons for this are firstly, because there are very few vacancies and secondly, because there are few candidates who have the necessary qualifications. Sometimes, vacancies are altered by reducing the qualification requirements and consequently classifying the job in a lower grade or category. The Personnel Division realizes that there are some obstacles to personnel mobility, but it is hoped that the resumed efforts of the group responsible for manpower planning will result in their removal.

When a transfer takes place, the division which is losing a member of staff can never be certain of keeping the corresponding post. This is why it is important to have a manpower plan for each sector as a whole. However, a Division Leader cannot oppose a transfer, but can submit remarks to the selection board. The interests of the Organization must also be taken into consideration. When no agreement can be reached between Division Leaders, the question is passed on to the Directors concerned and so far a satisfactory solution has been found in every case.

A transfer does not necessarily involve a change in duties.

Although there may be no change of grade during the transfer process, the Staff Rules and Regulations allow the Director-General to grant promotion six months after new duties have been assumed if they are considered to be of a higher grade than that of the person concerned. However, in general, the post may be reconsidered on the supervisors' recommendation after six months or a year, in the annual staff review, which offers the prospect of promotion if the performance of the person concerned is deemed to be satisfactory.

Practical questions : reassignments

As far as reassignment is concerned, there must be a change in basic duties. On this point, it should be noted that the Director-General may impose a reassignment in the interests of the Organization. If the main duties do not change, as is the case for the library which changed from the TH Division to the AS Division, there is no reassignment and the people concerned are simply notified of the change. If a member of staff feels that his or her basic duties have changed and no longer correspond to the grade of his or her current post, he or she may appeal against the decision.

Another form of internal mobility : secondment

Secondments can cause instability, but may sometimes be a useful first step towards a transfer.

The Association notes that the idea of "secondment" does not exist in the Staff Rules and Regulations and intends to ask for the situation to be clarified.

All in all, the explanation and discussions were very interesting. Some points were clarified and some others raised. For more details or in case of any problems, please contact your representative.

COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Au cours de sa réunion du 31 janvier 1990, le CCP a approuvé les modifications suivantes aux statuts du Fonds d'Entraide :

Article 5

5.2.1 Tout membre du personnel **titulaire** du CERN est éligible.

5.2.7 La Commission fait parvenir à tous les membres **rémunérés** du Personnel du CERN.

Article 8

8.3 Toutes les demandes ou propositions d'aide sont traitées de manière confidentielle. Cette façon de procéder s'impose également aux personnes consultées par la Commission, **ainsi qu'aux bénéficiaires**.

ELECTIONS

A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1989 sont démissionnaires, et doivent être remplacés.

Tout membre du personnel titulaire est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le **7 mars 1990**.

Pour cela, vous demandez un formulaire à B. Halvarsson/LEP Ø2973, 3739, 4235, M. Jun/FI - Ø3626, C. Lestienne/EP Ø3534. Ils pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

.....

NOM, Prénom :

Division :Ø.....

.....

MUTUAL AID FUND

At its meeting held on 31 January 1990, the CCP approved the following modifications of the Rules of the Mutual Aid Fund :

Article 5

5.2.1 Any CERN **staff member** shall be eligible.

5.2.7 The Board shall send all **paid** members of the CERN personnel.

Article 8

8.3 All applications or proposals for assistance shall be dealt with in strict confidence, a rule which shall also apply to those called in by the Board as consultants **and to the beneficiaries**.

ELECTIONS

TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, three members are retiring from the Board this year, and have to be replaced.

All staff members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by **7 march 1990**. Forms for this purpose may be obtained from B. Halvarsson/LEP Ø2973, 3739, 4235, M. Jun/FI - Ø3626, C. Lestienne/EP Ø3534. who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

.....

Name, Surname :

Division :Ø.....

.....

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

6 mars 1990, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64-R002

CLUBS

AUTOMOBILE

Précisions concernant la remise de 4 centimes/litre sur les carburants à la Station BP - GARAGE Meyrin/Douane.

Pour bénéficier de cette remise, il faut être membre pour 1990 de l'A.C.C., remplir le formulaire qui donne droit à la carte de crédit BP et demander en même temps la carte du Garage MEYRIN-DOUANE.

Cette dernière est la seule qui vous donne droit à cette remise, sans frais de facturation.

Avec la même carte, vous pouvez obtenir des remises entre 10% et 38% sur pièces détachées VW, AUDI ou autres marques, batteries, pneus accessoires et produits qui se trouvent en magasin. Dans ce contexte, les cartes de crédit ne sont pas acceptées.

La carte BP (normale) peut être utilisée dans toute la Suisse, sans réduction, avec des frais de facturation de CHF 1,90.

Nouvel accord avec le GARAGE DES DELICES.

Pour l'achat de tous modèles TOYOTA et SUBARU, les membres de l'A.C.C. bénéficient d'une remise exceptionnelle de 14%.

La procédure étant particulière, veuillez contacter C. Zanaschi - 2193, avant de vous présenter au garage.

RUGBY

Cadets - Minimes. Reprise des entraînements le **mardi 6 mars**, sur le terrain du CERN, à 18h.30.

Ecole de Rugby. Reprise de l'entraînement, **samedi 3 mars, à 13h.30 et le mercredi, à 17h.30**, au terrain du CERN pour les jeunes de 7 à 13 ans.

MUSICLUB

ANNULE pour raison de santé

Le RECITAL de PIANO

Theodor PARASCHIVESCO

JEUDI 8 MARS

Grand Am... du CERN

ANNULE pour raison de santé

principal

HIPPIQUE

Comité. L'Assemblée générale du 25 janvier 1990, a élu la Comité suivant :

Président :	Michel BLIN / AT	Ø3536 (13 + 3713)
Vice-Président :	Fabrizio GAGLIARDI / DD	Ø2374 (13 + 5537)
Trésorier :	Eric KUGLER / EP	Ø3183 (13 + 7088)
Secrétaire :	Jeanne ROSTANT / TH	Ø4222

Voyage au "*Royal Windsor Horse Show*" à Londres du **jeudi 10 mai, à 19h.00** au **lundi 14 mai, à 11h.15** (Aéroport de Genève).

Prix : environ CHF 650.- (vol + 4 nuits d'hôtel).

Tickets d'entrée les samedi et dimanche. Transport Londres-Windsor, le dimanche.

Pour renseignements et inscriptions :

Contactez M. BLIN Ø35 36 (13 + 3713).

Pâques. Cheval en forêt de Tronçais près de Moulins.

Contactez : Michel BLIN.

GAMES

The results of last week's duplicate were :

1. H. Buesink and B. Pinkstone 58%
2. M.L. Lefèvre and G. Van Aerschot 56%
3. B. Lacour and E. Lacour 55%
4. G. Cameron and M. Van Aerschot 53%

Please send to D. Kemp / CN

.....

I will be playing **Wednesday 7 March**

Name :

Partner :

Restaurant No. 2

7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

.....

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

6 mars 1990, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64-R002

CLUBS

AUTOMOBILE

Précisions concernant la remise de 4 centimes/litre sur les carburants à la Station BP - GARAGE Meyrin/Douane.

Pour bénéficier de cette remise, il faut être membre pour 1990 de l'A.C.C., remplir le formulaire qui donne droit à la carte de crédit BP et demander en même temps la carte du Garage MEYRIN-DOUANE.

Cette dernière est la seule qui vous donne droit à cette remise, sans frais de facturation.

Avec la même carte, vous pouvez obtenir des remises entre 10% et 38% sur pièces détachées VW, AUDI ou autres marques, batteries, pneus accessoires et produits qui se trouvent en magasin. Dans ce contexte, les cartes de crédit ne sont pas acceptées.

La carte BP (normale) peut être utilisée dans toute la Suisse, sans réduction, avec des frais de facturation de CHF 1,90.

Nouvel accord avec le GARAGE DES DELICES.

Pour l'achat de tous modèles TOYOTA et SUBARU, les membres de l'A.C.C. bénéficient d'une remise exceptionnelle de 14%.

La procédure étant particulière, veuillez contacter C. Zanaschi - 2193, avant de vous présenter au garage.

RUGBY

Cadets - Minimes. Reprise des entraînements le **mardi 6 mars**, sur le terrain du CERN, à 18h.30.

Ecole de Rugby. Reprise de l'entraînement, **samedi 3 mars, à 13h.30 et le mercredi, à 17h.30**, au terrain du CERN pour les jeunes de 7 à 13 ans.

MUSICLUB

ANNULE pour raison de santé

Le RECITAL de PIANO

Theodor PARASCHIVESCO

JEUDI 8 MARS

Grand Am... du CERN

ANNULE pour raison de santé

principal

HIPPIQUE

Comité. L'Assemblée générale du 25 janvier 1990, a élu la Comité suivant :

Président :	Michel BLIN / AT	Ø3536 (13 + 3713)
Vice-Président :	Fabrizio GAGLIARDI / DD	Ø2374 (13 + 5537)
Trésorier :	Eric KUGLER / EP	Ø3183 (13 + 7088)
Secrétaire :	Jeanne ROSTANT / TH	Ø4222

Voyage au "*Royal Windsor Horse Show*" à Londres du **jeudi 10 mai, à 19h.00** au **lundi 14 mai, à 11h.15** (Aéroport de Genève).

Prix : environ CHF 650.- (vol + 4 nuits d'hôtel).

Tickets d'entrée les samedi et dimanche. Transport Londres-Windsor, le dimanche.

Pour renseignements et inscriptions :

Contactez M. BLIN Ø35 36 (13 + 3713).

Pâques. Cheval en forêt de Tronçais près de Moulins.

Contactez : Michel BLIN.

GAMES

The results of last week's duplicate were :

1. H. Buesink and B. Pinkstone 58%
2. M.L. Lefèvre and G. Van Aerschot 56%
3. B. Lacour and E. Lacour 55%
4. G. Cameron and M. Van Aerschot 53%

Please send to D. Kemp / CN

.....

I will be playing **Wednesday 7 March**

Name :

Partner :

Restaurant No. 2

7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

.....